

yek rūbāh-e nāmoratab

1 ya rūbāe nāmoratab
ya rūbā =e nāmoratab
one fox =EZ untidy

An untidy fox

2 hoko hū hoko nū
hoko hū hoko nū
one COP.PST.3SG one NEG.COP.PST.3SG

Once upon a time (lit. there was, there was not).

3 dar hoko ʒangale xayle sāī mā hoko xānavāda hīnkī sānda zendegī
dar hoko ʒangal =e xayle sāī mā hoko xānavāda hīnkī sānda zendegī
in one jungle =IND very green.f in one family each other life
kardayaū
kar -dayaū
do.PST 3pl-IMPF

In a very green forest, a family lived with each other.

4 hē xānavāda kēn ʒō xānavāda hoko rōbā ʒō
hē xānavāda kēn ʒō xānavāda hoko rōbā -ʒō
PROX family who GEN.m family one fox GEN.m

Who [is] this family? A fox's family.

5 rōbā kočūlū yā rōbā nōkō dar he sere mā vađo t^ho
rōbā kočūlū yā rōbā nōkō dar he sere mā vađo t^ho
fox small or fox small.m in PROX house in big.m become.PST.3SG

The small fox or the small fox, grew up in this house.

6 ho sagāndū adadenke be tartīb šomāraya
ho sagān -dū adad -en -ke be tartīb šomār -aya
PN.3SG can.PST 3.SG.IMPF number PL OBL in order count.PST 3SG.SUBJV

He could count the numbers in order.

7 ho sagāndū pān gazzī ʒotīesʒo
ho sagān -dū pān gazzī ʒotī =es -ʒo
PN.3SG can.PST 3.SG.IMPF REFL band shoes =PC.3SG GEN.m
pazaya
paz -aya
fix.PRS 3SG.SUBJV

He could tie his shoelaces by himself.

8 valī rōbā hoko moškele hosū hē ĵō ke xayle
 valī rōbā hoko moškele =e ho -sū hē ĵō ke xayle
 but fox one problem =IND have.PST 3SG PROX CLM CLM very
 nāmoratabū
 nāmoratab =ū
 untidy =COP.PST.3SG

But the fox had a problem; it was that he was very untidy.

9 har vaġt hoko kām konġāndosū honke saxtī gōrrdū
 har vaġt hoko kām konġān -dosū hon -ke saxtī gōrr -dū
 each time one thing want.PST 3SG.IMPFV DIST OBL difficult find.PST 3.SG.IMPF

Every time, he wanted [to find] a thing, he found that one with [some] difficulty.

10 hattā čizhā ... hatā gāmhāye ke ham xaylī xāterān
 hattā čiz -hā hattā gām -hā =e ke ham xaylī xāter -ān
 even thing PL even thing PL =IND CLM you know very love PL
 konġāndosū ĵā ponġite nalīndū
 konġān -dosū ĵā pon -ĵī -te na- līn -dū
 want.PST 3SG.IMPFV place REFL GEN.f in NEG put.PST 3.SG.IMPF

Even things... even things that he liked very much; he did not put [them] in their place.

11 barāye hamīn hamešā pordū palen
 barāye ham= īn hamešā por -dū pal =en
 for EMPH= PROX always search.PST 3.SG.IMPF PREV =PC.3PL

Because of this, he was always looking for them.

12 hoko roz rōbā rōbā šamšeres pale pordū
 hoko roz rōbā rōbā šamšer =es pal =e por -dū
 one day fox fox sword =PC.3SG PREV =PC.3SG search.PST 3.SG.IMPF

One day, the fox, the fox was searching for his sword.

13 ho šamšīr ... šamšeres ke xayle konġāndosū
 ho šamšīr šamšer =es ke xayle konġān -dosū
 PN.3SG sword sword =PC.3SG CLM very want.PST 3SG.IMPFV

He liked (lit. wanted) the sword... his sword very much.

14 barāye hamīn čon pān honke bā kortonteo
 barāye ham= īn čon pān hon -ke bā korton -te =o
 for EMPH= PROX because REFL DIST OBL with box with =and
 latteo gazzīte deres kaīū
 lat -te =o gazzī -te deres ka -ī =ū
 wood with =and band with make do.PST 3sg =COP.PST.3SG

For this, because, he himself had made it from [a] box and, [a] stick and [a] rope.

15 ho konjāndosū venava rafīkendes ake
 ho konjān -dosū ven -ava rafīk -en =des ake
 PN.3SG want.PST 3SG.IMPFV go.PRS 3SG.SUBJV friend PL =PC.3SG front
 ĩnkī sānda rayenya

ĩnkī sānda ra -yenya
 each other play.PRS 3PL.SUBJV

He wanted to go to his friends to play together.

16 sebīnī poro pales
 sebīnī por -o pal =es
 everywhere search.PST 3SG.m PREV =PC.3SG

He searched for it everywhere.

17 kīfā ... kīfās hevenke fekr kaīū
 kīf =ā kīf =ās he -ven -ke fekr ka -ī -ū
 bag =PC.3SG bag =PC.3SG PROX PL OBL thought do.PST 3sg 3SG.IMPF
 bennyānū gōrrīyān
 benn -yān =ū gōrr -ī =yān
 lose.PST 3pl =COP.PST.3SG find.PST 3sg =PC.3PL

His bag... his bag [and] the things [that] he thought he had lost, [he] found them.

18 sībī ke ġablan xāvayū ham gōrrīyās
 sīb =ī ke ġablan xāva =yū ham gōrr -ī =yās
 apple =IND CLM before eat.PST =COP.PST.3SG you know find.PST 3sg =PC.3SG

He also found [the remains of] an apple that he had already eaten.

19 hattā talpakās ham talpakās ham gōrraī
 hattā talpak =ās ham talpak =ās ham gōrra -ī
 even hat =PC.3SG you know hat =PC.3SG you know find.PST 3sg

Even his hat, he also found his hat.

20 ammā šamšīros nū ke nū
 ammā šamšīr =os nū ke nū
 but sword =PC.3SG NEG.COP.PST.3SG CLM NEG.COP.PST.3SG

But his sword was not [there] (lit. there was not that, there was not).

21 az mānās tāv soāl kaī
 az mān =ās tāv soāl ka -ī
 from mother =PC.3SG from question do.PST 3sg

He asked his mother.

22 ambe šamšīroy natt^ho
 ambe šamšīr =oy na- tt^ho
 mother sword =PC.1SG NEG see.PST.2SG

Mother, have you not seen my sword?

23 movās gēnās mā pērī
mov =ās gēn =ās mā pēr -ī
mother =PC.3SG room =PC.3SG in search.PST 3sg

His mother looked inside his room.

24 ... ho dīya yak kalloe takān daī o vetaī
ho dīya yak kallo =e takān da -ī =o veta -ī
PN.3SG you know one head =IND move give.PST 3sg =and say.PST 3sg

You know, she nodded (lit. she moved a head) and said.

25 tanhā kāme ke māe pesemae nāmoratabīo
tanhā kām =e ke māe pese -mae nāmoratab -ī =o
only thing =IND CLM PN.1SG see.NPST IMP.3SG untidy NOMI =and
šologīe

šolog -ī =e
crowded NOMI =COP.NPST.3SG

The only thing that I see is [an] untidy and cluttered [room].

26 lotfan ġabl az ĩn ke dar otāġ tav vaneya honke moratab
lotfan ġabl az ĩn ke dar otāġ tav van -eya hon -ke moratab
please before from to CLM door room from go.NPST 2SG.SUBJV DIST OBL tidy
ka

ka
do.NPST.IMPV.2SG

Before going out of the room (lit. from the room door) tidy [it] up, please.

27 rūbāh zīr labeste yak kāmē vetaī
rūbā zīr lab =es -te yak kām =e veta -ī
fox under lip =PC.3SG with one thing =IND say.PST 3sg

The fox said something (lit. one thing) under his lip.

28 āxe gēhmōjō kētīos ke nāmoratabe
āxe gēh mōjō kēt =īos ke nāmoratab =e
well room mine where =PC.3SG CLM untidy =COP.NPST.3SG

Oh, which part (lit. where) of my room is untidy?

it seems that this has a aspiration

29 č^haw movāye ē kada vađo keremae
č^haw mov -āye ē kada vađo kere -mae
why mother PC.1SG PROX size big.m do.NPST IMP.3SG

Why [does] my mother make this so big.

30 māe moškele vađo hatī agar šamšīroye
 māe moškel =e vađo hat -ī agar šamšīr =oye
 PN.1SG problem =IND big.m have.NPST 1SG if sword =PC.1SG
 nagōrroe nesagī vano bā vīāvkā
 na- gōrr -oe ne- seg -ī van -o bā vīāv -kā
 NEG find.PST 1.SG NEG can.PRS 1SG go.NPST 1SG.SUBJV with friend PL
 raya
 ra -ya
 play.PRS 1SG.SUBJV

I have a big problem; if I do not find my sword, I cannot go to play with [my] friends.
 long u,, it could both-iya.

31 rōbā kočolū yā hame rōbā sarī komodos vāz kāī
 rōbā kočolū yā ham= e rōbā sarī komod =os vāz ka -ī
 fox small or EMPH= PROX fox fast commode =PC.3SG open do.PST 3sg

The small fox or this fox quickly opened his drawer.

32 va he ... hekada čantā ketāb pāraī o hīnke mate yak taraf otāg jō
 va he hekada čantā ketāb pāra -ī =o hīnke mate yak taraf otāg jō
 and PROX some some book take.PST 3sg =and pile one side room GEN.m
 laī o
 la -ī =o
 put.PST 3sg =and

And he ... took some books, and he put [them] in pile at one side of the room and,

33 čantā ham tābok vasat otāg mā laī
 čan -tā ham tābok vasat otāg mā la -ī
 some CLAS you know block middle room in put.PST 3sg

he also put some blocks in the middle of the room.

34 talpakās yak ... hekke ... yak taraf parat kāī va sīben ... a
 talpak =ās yak hekke yak taraf parat ka -ī va sīb -en a
 hat =PC.3SG one FRAG one side throwing do.PST 3sg and apple PL from
 bāgīmāndeh sīb jō ham dar kešoe komodes mā laī
 bāgīmāndeh sīb -jō ham dar kešo =e komod =es mā la -ī
 remain apple GEN.m you know in drawer =EZ commode =PC.3SG in put.PST 3sg

He threw his hat [to] one ... one... one side, and the apples... He also put the remains of the apple in the drawer of his commode.

35 bād vetaī xob hālā xo ... sokkom moratab t^ho
 bād veta -ī xob hālā xo sokkom moratab t^ho
 then say.PST 3sg good now good thing tidy become.PST.3SG

Then he said, well, now the thing [has] become in order.

36 valī bāz ham šamšīroī kēte
 valī bāz ham šamšīr =oī kēt =e
 but you know sword =PC.1SG where =COP.NPST.3SG

But, you know, where is my sword?

37 rōbā kočolū yā hame rōbā nōkō yavāš yavāš sere xerste
 rōbā kočolū yā ham= e rōbā nōkō yavāš yavāš sere xers te
 fox small or EMPH= PROX fox small.m slowly slowly house bear to
 vīyo
 vī -yo
 go.PST 3.SG

The small fox or this small fox slowly [and] slowly went to the bear's house.

38 rafīgās āmā t^hayaū hēnkīsānda raēnīya
 rafīg =ās āmā t^ha -yaū hēnkīsānda ra -ēnīya
 friend =PC.3SG ready become.PST 3PL each other play.PST 3PL.SUBJV

His friends got ready to play with each other.

39 xers bā šamšīros be havāte be zarba čīndū
 xers bā šamšīr =os be havā -te be zarba čīn -dū
 bear with sword =PC.3SG with air with with beat beat.PST 3.SG.IMPF

The bear struck with his sword into air.

40 samūre ābī va šetanathāye xīyāl ponjos
 samūre ābī va šetanat -hā =ye xīyāl pon -jos
 otter and demon PL =EZ imagination REFL GEN.PC.3SG
 jaṅgāndū
 jaṅgān -dū
 fight.PST 3.SG.IMPF

The otter was fighting in her demon imaginations with [her sword].

41 xers faryād xetaī čere kīās zūd zūd ae
 xers faryād xeta -ī čere kīās zūd zūd a -e
 bear shout beat.PST 3sg call do.PST.3SG=PC.3SG fast fast come.NPST IMPV.2PL
 rōbā zūd ae
 rōbā zūd a -e
 fox fast come.NPST IMPV.2PL

The bear shouted, called, come fast, fast, fox come fast.
 what does this mean?

42 rōbā kočūlū yā hamē rōbā nōkō havālo vetaī māe
 rōbā kočūlū yā ham= ē rōbā nōkō havālo veta -ī māe
 fox small or EMPH= PROX fox small.m slowly say.PST 3sg PN.1SG
 nesagī

ne- seg -ī
 NEG can.PRS 1SG

The small fox or this small fox said slowly, I cannot.

43 xerso sagāro ... xerso samūre ābī a rayēntāv hat
 xers =o sagāro xers =o samūre ābī a ra -yēn tāv hat
 bear =and FRAG bear =and otter from play.PRS INF from hand
 kaddavān va soāl kavān čerā č^haw
 kadda -vān va soāl ka -vān čerā č^haw
 pull.PST 3pl and question do.PST 3pl why why

The bear and ... the bear and the otter gave up on playing (lit. they pulled their hands from the playing) and they asked why, why?

44 rōbā kočūlū vetaī nesagī šamšīroe
 rōbā kočūlū veta -ī ne- seg -ī šamšīr =oe
 fox small say.PST 3sg NEG can.PRS 1SG sword =PC.1SG
 gōrrīya

gōrr -īya
 find.PRS 1SG.SUBJV

The small fox said, I cannot find my sword.

45 xers bā nārāhatī soāl kaī ... kezā hīnkī sānda rayā
 xers bā nārāhatī soāl ka -ī kezā hīnkī sānda ra -yā
 bear with sad question do.PST 3sg how each other play.PRS SUBJV.1PL

The bear asked sadly, how should we play with each other?

raya(long)ya

46 rūbāh kočūlū hīnā negāh kaī hīnav āxāt kaī hoko teka
 rūbā kočūlū hīnā negāh ka -ī hīnav āxāt ka -ī hoko teka
 fox small this direction look do.PST 3sg this direction look do.PST 3sg one slice
 teka lat jō gōrraī
 teka lat -jō gōrra -ī
 slice wood GEN.m find.PST 3sg

The small fox looked in that direction, (lit. this direction) looked in that direction (lit. this direction) [and] found a piece... piece of wood.

l

47 honke pāraī o vetaī xob hē ham šamšer mōjō
 hon -ke pāra -ī =o veta -ī xob hē ham šamšer mōjō
 DIST OBL take.PST 3sg =and say.PST 3sg good PROX well sword mine

He took it [and] he said, well this [is] my sword.

48 ače hīnkī sānda rayāya
 ač -e hīnkī sānda ra -yāya
 come.NPST IMPV.2PL each other play.PRS 1PL.SUBJV

Come, [let's] play with each other.

49 rōbā kočūlū yā hame rōbā nōkō vetaī sabās
 rōbā kočūlū yā ham= e rōbā nōkō veta -ī sabās
 fox small or EMPH= PROX fox small.m say.PST 3sg tomorrow.PC.3SG
 šamširoī gōrrī
 šamšīr =oī gōrr -ī
 sword =PC.1SG find.PRS 1SG

The small fox or this small fox said, tomorrow I will find my sword.

50 bād sagā xānom samūr yā zayfā samūr ābī ke az hat
 bād sag -ā xānom samūr yā zayfā samūr ābī -ke az hat
 then can.PRS 1PL Miss sable or Miss otter OBL from hand
 heždehāitāv nejāt dīyāia
 heždehā -ī tāv nejāt dī -yāia
 dragon GEN.f from save give.PRS 1PL.SUBJV

Then we can save Miss Sam... or Miss Otter from the dragon (lit. from the hand of dragon).

51 māe o xers ham nağšah bahrā šogālīhā kārēn jō kaddā ke
 māe =o xers ham nağšah bahrā šogālī -hā kārēn jō kadd -ā ke
 PN.1SG =and bear well plan two knight PL black CLM draw.NPST 1PL CLM
 rayāya valī sabā čon ?lān šamširoī bennoe
 ra -yāya valī sabā čon ?lān šamšīr =oī benn -oe
 play.PRS 1PL.SUBJV but tomorrow because now sword =PC.1SG lose.PST 1.SG

I and bear plan to play [as] two black knights... but tomorrow, because now, I have lost my sword.

52 samūr ābī p^hačvos pīte xetaī va vetaī māe
 samūr ābī p^hač =vos p^hī -te xeta -ī va veta -ī māe
 otter tail =PC.3SG ground on beat.PST 3sg and say.PST 3sg PN.1SG
 nakonjī māke nejāt dīyesīya
 na- konj -ī māke nejāt dī -yesīya
 NEG want.NPST 1SG NP.1SG.OBJ save give.PRS 2PL.SUBJV

The otter beat her tail on the ground, and she said (lit. she called and said), I do not want you to save me.

53 māe konjī hoko az hoven t^hīya ke šamšīr
 māe konj -ī hoko az hoven t^h -īya ke šamšīr

PN.1SG want.NPST 1SG one from PN.3PL become.PST 1SG.SUBJV CLM sword
 hates maya

hat =es ma =ya

hand =PC.3SG in =be.PRS.3SG

I want to be one of them with a sword in her hand.

54 rūbāh kočūlū vetaī baša attū ham sage šamšīr hatmā
 rūbā kočūlū veta -ī bāša attū ham seg -e šamšīr hat mā

fox small say.PST 3sg ok PN.2SG also can.PRS 2SG sword hand in
 gonū

gonū

hold.NPST.2SG.SUBJV

The small fox said, alright, you can also hold a sword in [your] hand.

55 bād ham sāf hīnkī sānda vanā hākem ke neĵāt dīyā

bād ham sāf hīnkī sānda van -ā hākem -ke neĵāt dī -yā

then you know all each other go.NPST 1PL ruler OBL save give.PRS 3PL

Then we will go all together [and] save the ruler.

56 xers vetaī ammā attū bāyad šamšīrov gōrreya rōbā

xers veta -ī ammā attū bāyad šamšīr =ov gōrr -eya rōbā

bear say.PST 3sg but PN.2SG must sword =PC.2SG find.PRS 2SG.SUBJV fox

kočūlū vetaī bale māe honke gōrrī fardā hatman

kočūlū veta -ī bale māe hon -ke gōrr -ī fardā hatman

small say.PST 3sg sure PN.1SG DIST OBL find.PRS 1SG tomorrow for sure

gōrrīs sabā hatman gōrrīs

gōrr -īs sabā hatman gōrr -īs

find.PRS 1SG.PC.3SG tomorrow for sure find.PRS 1SG.PC.3SG

The bear said, but you must find your sword. The small fox said, sure, I will find it, tomorrow, for sure, I will find it.

57 vaġtī rūbā kočūlū be sereveste vīyo povos xayle

vaġtī rūbā kočūlū be sere =ves te vī -yo po =vos xayle

when fox small with house =PC.3SG to go.PST 3.SG father =PC.3SG very

nārāhatū hame sīb

nārāhat =ū ham= e sīb

sad =COP.PST.3SG EMPH= PROX apple

When the small fox went to his house, his father was very sad, this apple...

58 sīb ke be rūbāh nešān dīyās vetaī māe henke
 sīb -ke be rūbā nešān dīyās veta -ī māe hen -ke
 apple OBL with fox show give.PST.3SG.PC.3SG say.PST 3sg PN.1SG PROX OBL
 tū kešo komodūtāv gōrroe
 tū kešo komod =ū -tāv gōrr -oe
 in drawer commode =PC.2SG from find.PST 1.SG

He showed the apple to the fox [and] said I have found this in your commode drawer.

This is important to find what is the form

59 vīv ... vīyāv jān kešo ke jāe āšgāl jō naye he
 vīv vīyāv jān kešo ke jā =e āšgāl -jō naye he
 FRA child dear drawer EMPH place =EZ trash GEN.m NEG.COP.NPST.3SG PROX
 talpakāv ham kaf otāg mā pīū
 talpak =āv ham kaf otāg mā pī =ū
 hat =PC.2SG also on room in fall.PST =COP.PST.3SG

My dear child, the drawer is not place for trash; this your hat also had fallen in the room.

check this one

60 rūbā kočūlū ss ... tāfe ke az hat ponāstāv genaī va
 rūbā kočūlū ss tāfe -ke az hat pon =ās -tāv gena -ī va
 fox small FRAG apple OBL from hand father =PC.3SG from take.PST 3sg and
 tūye satle āšgāl mā lāraī
 tū =ye satl =e āšgāl mā lāra -ī
 in =EZ bin =EZ trash in throw.PST 3sg

The small fox... he took the apple from his father's hand and put it in the trash bin.

61 kolāhās ham genaī tāves va jā
 kolāh =ās ham gena -ī tā =ves va jā
 hat =PC.3SG you know take.PST 3sg from =PC.3SG and place
 ponjīte āvīzān kīyās va zīre lab vetaī
 pon -jī -te āvīzān kīyās va zīr =e lab veta -ī
 REFL GEN.f with hang do.PST.3SG=PC.3SG and under =EZ lip say.PST 3sg

He took his hat [from his father] and hung [it] in its place, and he said under his lip:

62 gēh mōjō ye kam nāmoratabe čerā povoy hekkeza vađo
 gēh mōjō ye kam nāmoratab =e čerā po =voy hekkeza vađo
 room mine one little untidy =COP.NPST.3SG why father =PC.1SG this much big.m
 keremae
 kere -mae
 do.NPST IMP.3SG

My room is a little untidy, why [does] my father make it so big?

63 zahīfā gāze āī tā ketābās ke be rūbā ke
 zahīfā gāz -e ā -ī tā ketāb =ās ke be rūbā ke
 Miss goose pa.e come.PST 3sg in order to book =PC.3SG CLM with fox CLM
 amānat dayū pas genava
 amānat da =yū pas gen -ava
 lend give.PST =COP.PST.3SG return take.PRS 3SG.SUBJV

Miss Goose came to get the books that she had lent to the fox.

64 hame zahīfā gāza goft ... vetaī ketābāī
 ham= e zahīfā gāz -a goft veta -ī ketāb -ā =ī
 EMPH= PROX Miss goose pa.e say.PST.3SG say.PST 3sg book 1PL =PC.1SG
 daī
 da =ī
 give.NPST.IMPV =PC.1SG

This Miss Goose said, she said, give me back my books.

it looks like Persian -e and xxx, what is the form on give

65 gēh rūbāh kočūlū jō xayle nāmoratabū va nesegaī
 gēh rūbā kočūlū jō xayle nāmoratab =ū va ne- sega -ī
 room fox small GEN.m very untidy =COP.PST.3SG and NEG can.PRS 3sg
 honke gōrraviya
 hon -ke gōrra -vīya
 DIST OBL find.PST 3SG.SUBJV

The room of the little fox was very untidy and he could not find them.

it might be present?

66 vetaī xob pass tūye kom ... vetaī xob goft xo ... pass
 veta -ī xob pass tū =ye kom veta -ī xob goft xo pass
 say.PST 3sg good well in =EZ FRAG say.PST 3sg good say.PST.3SG good well
 šāyd komod ... tū komodīmā hatīa
 šāyd komod tū komod =ī mā hatīa
 maybe commode in commode =PC.1SG in be.NPST.3SG.SUBJV

He said, alright, well inside comm... he said alright, he said alright... maybe they are in my commode.

67 vīyo va dar komodes jō vāz kaī ye dafa tamām
 vī -yo va dar komod =es -jō vāz ka -ī ye dafa tamām
 go.PST 3.SG and door commode =PC.3SG GEN.m open do.PST 3sg one time all
 vasāel komod jō pī mate xerā
 vasāel komod jō p^hī mate xer -ā
 stuff commode CLM ground on fall.PRS 3pl

He came and opened the door of his commode, suddenly all the stuff in the commode fell down on the ground,

68 va šamšīr jō pahnū gōrrīyās
 va šamšīr jō pahn =ū gōrrīyās
 and sword CLM break.PST =COP.PST.3SG find.PST.3SG=PC.3SG

and he found that broken sword, he found it.

69 pū māv ... pūvos va māvās ham vīyā zīr zamīn
 pū māv pū =vos va māv =ās ham vī -yā zīr zamīn
 father mother father =PC.3SG and mother =PC.3SG also go.PST 3PL under earth
 mā va ketenā jaba ānavān
 mā va ketenā jaba āna -vān
 in and some box bring.PST 3pl

Father, mother..., his father and his mother also came into the basement, they brought some boxes.

70 ke har ... har hoven mate nemīsū har jaba mate
 ke har har hoven mate nemīs =ū har jaba mate
 CLM each each PN.3PL on write.PST =COP.PST.3SG each box on
 nemīsū jabe asbāb bāzī hoko jابه lebās hoko ... hoko ham jابه ...
 nemīs =ū jابه asbāb bāzī hoko jابه lebās hoko hoko ham jابه
 write.PST =COP.PST.3SG box toy one box cloth one one you know box
 ġayr
 ġayr
 other

that each was written on them, was written on each box, the box of toys, one box of clothes, one ... you know, one box... and extra.

I need to listen to this one.

71 bād ham vīā dare otāġ mate hoko ġolāb xetavān va be
 bād ham vī -ā dar =e otāġ mate hoko ġolāb xeta -vān va be
 then you know go.PST 3pl door =EZ room on one hook beat.PST 3pl and with
 rūbā ke vetavān tā šamšīros ōte āvīzān
 rūbā -ke veta -vān tā šamšīr =os ō te āvīzān
 fox OBL say.PST 3pl in order to sword =PC.3SG DIST to hang
 kerava moratab ka ...
 ker -ava moratab ka
 do.NPST 3SG.SUBJV tidy do.NPST.IMPV.2SG

Then you know they came [and] hung a hook on the door of the room, and they said to the fox that hung his sword in other direction [and] tidy...

72 moratab karēn gēh jō xayle vax naī ammā ketāb zahīfā gāz
moratab kar -ēn gēh jō xayle vax na -ī ammā ketāb zahīfā gāz
tidy do.PRS INF room CLM very time take.PST 1SG but book Miss goose
jō gōrravān
-jō gōrra -vān
GEN.m find.PST 3pl

Tidying up the room took a lot of time, but they found Miss Goose's book.

73 roze bādos rūbāh kočūlū lebās šovālēn jō gale kāī
roz =e bād =os rūbā kočūlū lebās šovāl -ēn -jō gal ka -ī
day =EZ next =PC.3SG fox small cloth knight PL GEN.m PREV do.PST 3sg
az sere tāv oḡolo
az sere tāv oḡol -o
from house from go out.PST 3SG.m

The next day, the small fox dressed up [as] knight, he went out of [his] house.

74 ho az ī ke šamšīr o separe jadīdī ke
ho az ī ke šamšīr =o separ =e jadīd =ī ke
PN.3SG from PROX CLM sword =and shield =EZ new =IND CLM
gōrraīū xošhālū
gōrra -ī =ū xošhāl =ū
find.PST 3sg =COP.PST.3SG happy =COP.PST.3SG

He was so happy because he had found a new sword and shield.

75 māv rūbā kočūlū jō rūye separe mate nevesaī rūbāe
māv rūbā kočūlū jō rū =ye separ =es mate nevesa -ī rūbā =e
mother fox small GEN.m on =EZ shield =PC.3SG on write.PST 3sg fox =EZ
kočūlūe šovālīe šojāe moratab
kočūlū =e šovālī =e šojā =e moratab
small =EZ knight =EZ brave =EZ tidy

The mother of the small fox wrote on his shield, a small brave tidy fox knight.